

One-Year Limited Warranty

Helen of Troy warrants to the original purchaser that this appliance is free from defects in workmanship for one year from the date of purchase.

This warranty does not cover damages resulting from accident, misuse, abuse, attempts at repair or the use of unauthorized attachments. If this appliance fails to operate properly under normal use within 30 days from purchase because of defect, simply return it to the place of purchase with proof of purchase for a no-charge replacement.

If found defective after 30 days and within the warranty period, send the appliance postage paid along with proof of purchase, a note explaining reason for return, and \$5.00 US to cover handling, insurance, and return postage costs to: Helen of Troy L.P., Consumer Service Department, 1 Helen of Troy Plaza, El Paso, Texas 79912 USA. (California residents are not required to send \$5.00 US.) Toll-free number 1-800-487-8769.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights, which may vary depending on where you live.

Garantie restreinte d'un an

Helen of Troy L.P. garantit à l'acheteur original que cet appareil ne comporte aucun défaut de fabrication ou de main-d'œuvre pour une période de un an commençant à la date d'achat.

La présente garantie ne couvre pas les dommages résultant d'un accident, d'un emploi impropre, d'un emploi abusif, de tentatives de réparation ou de l'utilisation d'accessoires non autorisés. Si l'appareil, utilisé dans des conditions normales, ne fonctionne pas adéquatement durant les 30 jours suivant l'achat en raison d'une défectuosité, veuillez tout simplement le retourner, et présenter le coupon de caisse, à l'endroit où vous l'avez acheté. Il sera alors remplacé gratuitement.

Si l'appareil se révèle défectueux après cette période de 30 jours, envoyez l'appareil en port payé, accompagné de la preuve d'achat et d'une note expliquant la raison du renvoi, en joignant également 5 \$ US pour les frais de manutention, d'assurance et de port de retour à : Helen of Troy L.P., Consumer Service Department, 1 Helen of Troy Plaza, El Paso, Texas 79912 USA. (Les résidents de l'État de la Californie ne sont pas tenus d'envoyer la somme de 5 \$ US.) Le numéro d'appel sans frais est le 1-800-487-8769.

La présente garantie vous confère des droits spécifiques reconnus par la loi, mais il se peut que vous bénéficiiez d'autres droits selon l'endroit où vous vivez.

Garantía limitada de un año

Helen of Troy garantiza al comprador original que este artefacto no presenta defectos de mano de obra durante un año a partir de la fecha de compra.

Esta garantía no cubre daños causados por accidentes, uso indebido, abuso, intentos de reparación o uso de accesorios no autorizados. Si el artefacto deja de funcionar correctamente en condiciones de uso normal dentro de los 30 días posteriores a la compra debido a algún defecto, simplemente devuélvalo al lugar donde lo compró junto con un comprobante de compra y recibirá un reemplazo sin cargo.

Si surge un defecto después de 30 días y dentro del período de vigencia de la garantía, envíe el artefacto con franqueo pagado acompañado del comprobante de compra, una nota explicando el motivo de la devolución, y \$5.00 US para cubrir gastos administrativos, de seguro y envío. Los envíos deben realizarse a: Helen of Troy L.P., Consumer Service Department, 1 Helen of Troy Plaza, El Paso, Texas 79912 USA. (En EE.UU. solamente: Los residentes de California no necesitan enviar \$5.00 US.) Número telefónico sin cargo 1-800-487-8769.

Esta garantía le da derechos legales específicos y podrá tener otros derechos que varían dependiendo del lugar donde vive.

Caruso® STEAM SETTER

Provides complete versatility for creating any of today's hair styles

Grâce à sa polyvalence, vous pouvez créer n'importe quelle coiffure à la mode

Ofrece versatilidad completa para crear cualquier peinado moderno

Step-by-Step Styling Guide Guide de coiffure pas à pas Guía Paso a Paso para el Estilizado



Distributed by / Distribué par / Distribuido por Helen of Troy L.P., El Paso, Texas 79912 USA

Made in China / Fabriqué en Chine / Hecho en China

© 2020 Helen of Troy. All rights reserved. / Tous droits réservés. / Reservados todos los derechos.

(C97953V3.AW015563.80769)V3

Caruso® and Molecular® are trademarks of / sont des marques de commerce de / son marcas registradas de Helen of Troy Limited.

Table of contents

Important safety instructions.....	page 3
Clean-up and storage.....	page 6
Prepare for molecular curling.....	page 8
Prepare to steam.....	page 9
Rolling techniques.....	pages 10,11
Shortcut setting technique.....	page 12
Unrolling and finishing.....	page 13
Short-length hairstyles.....	page 14
Medium-length hairstyles.....	pages 15,16
Long-length hairstyles.....	page 17
Coarse Hair hairstyles.....	page 18
Elegant hairstyles.....	page 19

Table des matières

Consignes de sécurité importantes.....	page 4
Nettoyage et rangement.....	page 6
Préparez-vous au frisage moléculaire.....	page 8
Préparez-vous pour la vapeur.....	page 9
Techniques d'enroulement faciles à exécuter.....	pages 10,11
Technique accélérée.....	page 12
Déroulement et finition.....	page 13
Styles pour cheveux courts.....	page 14
Styles pour cheveux mi-longs.....	pages 15,16
Styles pour cheveux longs.....	page 17
Styles raides.....	page 18
Styles sophistiqués.....	page 19

Índice

Instrucciones importantes de seguridad.....	página 5
Limpieza y almacenamiento.....	página 7
Prepare para el Rizado Molecular.....	página 8
Prepare para el Vapor.....	página 9
Técnicas de rizado más fáciles.....	páginas 10,11
Técnica de fijación de cabello corto.....	página 12
Desenrollado y acabado.....	página 13
Peinado del cabello corto.....	página 14
Peinado del cabello medio.....	páginas 15,16
Peinado del cabello largo.....	página 17
Peinados grueso.....	página 18
Peinados elegantes de noche.....	página 19

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

When using electrical appliances, particularly when children are present, basic safety precautions should always be followed.

DANGER - To reduce the risk of electrocution:

1. Always unplug immediately after using.
2. **Do not** use while bathing.
3. **Do not** place or store where it can fall or be pulled into a tub or sink.
4. **Do not** place in or drop into water or other liquid.
5. **Do not** attempt to remove if it has fallen into water. Unplug immediately before reaching into the water.
6. **Do not** use an appliance whose cord has become twisted, bent or otherwise damaged.

WARNING - To reduce the risk of burns, electrocution, fire, or injury:

1. Never leave unattended when plugged in. Turn off the switch and unplug the electrical cord when not in use.
2. Close supervision is necessary when used by, on or near children or individuals with certain disabilities.
3. Use only for its intended use as described in this manual. **Do not** use attachments not recommended by the manufacturer.
4. Never operate unit if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
5. Keep the cord away from heated surfaces. **Do not** pull, twist or wrap the cord around the appliance.
6. Never block the air openings or place hairsetter on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may not be blocked. Keep the air openings free of lint, hair and the like.
7. Never use while sleeping.
8. Never drop or insert any objects into any opening.
9. **Do not** use outdoors or where oxygen is being administered.
10. Unplug hairsetter before filling. Fill reservoir with water only. **Do not** overfill.
11. Operate steamer only on a level surface.
12. **Do not** use additives in water.
13. Stay away from the mist or steam vents.
14. Avoid touching the post that holds the curlers. The post is hot.
15. Unravel power supply cord before using.
16. When not in use, store out of the reach of children.
17. Always unplug steamer before filling, refilling or cleaning.
18. **Do not** operate this appliance with a voltage converter.

19. This is a dual-voltage appliance. Before plugging it in, read the information about dual voltage contained in the "Operating Instructions" section of this manual.

DUAL VOLTAGE: 120Vac / 240Vac

SAVE THESE INSTRUCTIONS

OPERATING INSTRUCTIONS

For appliances with automatic worldwide dual voltage:

This dual voltage styling appliance will automatically adjust to the proper voltage. In North America, connect the plug into any outlet. Outside North America, use a plug adapter of the proper configuration with the plug before connecting it into any outlet.

IMPORTANT NOTE: THIS HAIRSETTER DOES NOT USE SALT.

FILLING THE STEAMER

1. Unplug before filling.
2. Separate steamer top from steamer reservoir.
3. Fill water reservoir to "water level" line indicated inside reservoir. **Do not** fill above water level indicator line.
4. Replace steamer top into steamer reservoir.
5. **POLARIZED PLUG** - Plug power supply cord of hairsetter into power outlet. This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. **Do not** attempt to defeat this safety feature.
6. Once plugged in, unit will begin to steam in approximately one minute.
7. When steam begins to slow down, usually after 20-30 minutes of continuous use, refill by repeating the above steps.
8. Turn unit off by unplugging.

IF THE STEAMER DOES NOT PRODUCE SUFFICIENT STEAM, CHECK THAT:

1. There is enough water. When water runs low, steam pressure will drop. Add more water following the instructions for filling the steamer.
2. The electrical outlet is in good working order.
3. Follow steamer cleaning instructions on page 6.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, particulièrement en présence d'enfants, vous devez toujours vous conformer aux mesures de sécurité suivantes.

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, particulièrement en présence d'enfants, vous devez toujours vous conformer aux mesures de sécurité suivantes.

1. Débrancher l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
2. **Ne jamais** l'utiliser dans le bain.
3. **Ne pas** placer l'appareil dans un endroit d'où il peut tomber ou être tiré dans un lavabo ou une baignoire.
4. **Ne pas** le placer ou le laisser tomber dans l'eau ou tout autre liquide.
5. Si l'appareil est tombé dans l'eau, **ne pas** essayer de l'en retirer avant de l'avoir débranché au préalable.
6. **N'utilisez pas** l'appareil si son cordon est entortillé, plié ou endommagé de quelque autre façon.

AVERTISSEMENT – Pour réduire les risques de brûlure, d'électrocution, d'incendie ou de dommage corporel :

1. Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt à la position Arrêt (Off) et débranchez l'appareil lorsque vous ne vous en servez pas.
2. Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou près d'enfants ou de individus avec certaines incapacités.
3. N'employez l'appareil que pour les usages décrits dans ce manuel. **N'utilisez pas** d'accessoire non recommandé par le fabricant.
4. N'utilisez jamais l'appareil si sa fiche ou son cordon d'alimentation sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé sur le sol ou dans l'eau ou s'il a été endommagé.
5. Gardez le cordon d'alimentation à bonne distance des surfaces chauffées. **Évitez** de tirer et de tordre le cordon ou de l'enrouler autour de l'appareil.
6. Ne bloquez jamais les orifices de circulation d'air et ne placez jamais l'appareil sur une surface molle (comme un lit ou un divan) pouvant boucher les orifices d'air. Les orifices de circulation d'air doivent être exempts de poussière, de cheveux et de toute autre substance semblable.
7. N'utilisez jamais cet appareil au lit.
8. Ne laissez jamais d'objet entrer dans l'un des orifices.
9. **Ne l'utilisez** jamais à l'extérieur ni dans un endroit où de l'oxygène est administré.
10. Débranchez l'appareil avant de le remplir. Remplissez le réservoir uniquement avec de l'eau. **Ne pas** faire déborder.
11. Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane.
12. **N'ajoutez** aucun produit dans l'eau.
13. Demeurez à distance des orifices d'évacuation de la vapeur.

14. Évitez de toucher à la tige qui tient les rouleaux. Cette tige est chaude.
15. Déroulez le cordon d'alimentation avant chaque usage.
16. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le hors de la portée des enfants.
17. Débranchez l'appareil avant chaque remplissage ou nettoyage.
18. **Ne pas** utiliser cet appareil en conjonction avec un convertisseur de courant.
19. L'appareil est bitension. Veuillez avant de le brancher, lire toutes les informations concernant la sélection de la tension, en vous reportant à la section appropriée du mode d'emploi dans ce livret.

BITENSION : 120 VOLTS C.A. / 240 VOLTS C.A.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI

Appareils bitension automatiques :

Les appareils de mise en mode bitension se régleront automatiquement sur la tension appropriée. En Amérique du Nord, vous pouvez brancher l'appareil dans n'importe quelle prise électrique. En dehors de l'Amérique du Nord, il peut être nécessaire d'utiliser un adaptateur de fiche spécifique avant de brancher l'appareil dans la prise électrique.

REMARQUE IMPORTANTE : CET APPAREIL N'UTILISE PAS DE SEL.

REMPLISSAGE DU VAPORISEUR

1. Débranchez l'appareil avant de le remplir.
2. Détachez le couvercle du vaporisateur de son réservoir.
3. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à la ligne intérieure « water level ». Ne remplissez pas le réservoir au-dessus de cette ligne.
4. Remplacez le couvercle du vaporisateur sur le réservoir.
5. **FICHE POLARISÉE** – Branchez la fiche d'alimentation de l'appareil dans une prise électrique. Cet appareil peut être équipé d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Pour votre sécurité, cette fiche ne peut être insérée dans une prise polarisée que dans un seul sens. Si la fiche ne s'insère pas à fond dans la prise, insérez-la dans l'autre sens. Si elle n'entre toujours pas correctement, consultez un électricien. Ne tentez pas d'altérer ce dispositif de sécurité.
6. Lorsque l'appareil est branché, il commence à produire de la vapeur après environ une minute.
7. Lorsque la vapeur devient moins dense (généralement après 20-30 minutes d'usage continu), remplissez le réservoir en répétant les opérations ci-dessus.
8. Pour arrêter l'appareil, il suffit de le débrancher.

SI LE VAPORISEUR NE PRODUIT PAS SUFFISAMMENT DE VAPEUR, FAITES LES VÉRIFICATIONS SUIVANTES :

1. Y a-t-il suffisamment d'eau ? Lorsqu'il y a peu d'eau, la pression de vapeur diminue considérablement. Ajoutez de l'eau en suivant les instructions de remplissage du vaporisateur.
2. La prise électrique fonctionne-t-elle correctement ? Vérifiez-la.
3. L'appareil nécessite-t-il un nettoyage ? Suivez les instructions de nettoyage du vaporisateur en page 6.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO

Cuando utilice aparatos eléctricos, especialmente si hay niños, deben seguirse siempre precauciones básicas de seguridad.

PELIGRO - Para reducir el riesgo de electrocución:

1. Desenchufe siempre inmediatamente después de su uso.
2. **No** utilice el aparato mientras se esté bañando.
3. **No** lo coloque ni lo guarde donde se pueda caer en un baño o lavabo.
4. **No** lo coloque ni lo deje caer en agua u otro líquido.
5. **No** intente retirar el aparato si se ha caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente antes de tocar el agua.
6. **No** use un artefacto si se le ha torcido, doblado o dañado de alguna manera el cable eléctrico.

AVISO - Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, incendio o daños personales:

1. Nunca deje el aparato desatendido mientras esté enchufado. Apague el interruptor y desenchufe el cable eléctrico cuando no esté en uso.
2. Es necesario una cuidadosa supervisión cuando el artefacto es utilizado por niños o minusválidos, o cerca de ellos.
3. Utilice el aparato solamente para el fin para el que está destinado, tal y como se describe en este manual. **No** utilice accesorios no recomendados por el fabricante.
4. No ponga nunca en funcionamiento el aparato si el cable o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente o si se ha caído al suelo, se ha dañado o se ha caído al agua.
5. Mantenga el cable apartado de superficies calientes. **No** jale, tuerza ni enrolle el cable alrededor del artefacto.
6. No bloquee nunca las aperturas de aire ni coloque el aparato en una superficie blanda, como una cama o un sofá, donde las aperturas de aire puedan quedar bloqueadas. Mantenga las aperturas de aire libres de hilos, pelo y materias similares.
7. **No** lo utilice nunca mientras esté durmiendo.
8. No deje caer ni inserte objetos en las aperturas.
9. No utilice en el exterior o donde se esté administrando oxígeno.
10. Desenchufe el aparato antes de llenar. Llene el depósito solamente con agua. **No** lo llene en exceso.
11. Opere el dispositivo de vapor solamente sobre una superficie nivelada.
12. **No** utilice aditivos en el agua.
13. Manténgase alejado del vapor.
14. No toque la varilla que sujeta los rulos. La varilla está caliente.
15. Desenrede el cable de alimentación eléctrica antes de utilizar.
16. Cuando no esté en uso, guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

17. Desenchufe siempre la unidad de vapor antes de llenar, rellenar o limpiar.
18. **No** utilice este artefacto con un convertidor de tensión.
19. Este un artefacto con tensión doble. Antes de enchufarlo, lea la información acerca de la tensión doble incluida en la sección de este manual titulada "Instrucciones de uso".

TENSIÓN DOBLE: 120 Vca / 240 Vca

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Para artefactos con tensión doble automática para uso en todo el mundo:

Ests artefacto para el cabello con tensión doble se ajustan automáticamente a la tensión adecuada. En Norteamérica, conecte el enchufe en cualquier tomacorrientes. Fuera de Norteamérica, use un adaptador de enchufe con la configuración adecuada para conectar el enchufe en cualquier tomacorrientes.

NOTA IMPORTANTE: ESTE APARATO NO USA SAL.

LLENADO DE LA UNIDAD DE VAPOR

1. Desenchufe antes del llenado.
2. Separe la parte superior del depósito de la unidad de vapor.
3. Llene el depósito de agua hasta la línea "water level" ("nivel de agua") que se indica en el depósito. No llene por encima de la línea indicadora de nivel de agua.
4. Vuelva a colocar la parte superior del depósito de la unidad de vapor.
5. **ENCHUFE POLARIZADO** - Enchufe el cable de alimentación eléctrica en el enchufe de la pared. Este artefacto puede tener un enchufe polarizado (una patilla es más ancha que la otra). Como medida de seguridad, este enchufe solamente se podrá conectar en una toma de corriente polarizada de una sola forma. Si no se puede enchufar bien, invierta la posición del enchufe. Si sigue sin poder conectarse, póngase en contacto con un electricista profesional. No intente desarmar esta característica de seguridad.
6. Una vez enchufado, el aparato comenzará a emitir vapor en un minuto aproximadamente.
7. Cuando comience a salir menos vapor, generalmente 20-30 minutos después de uso continuo, vuelva a llenar repitiendo los pasos anteriores.
8. Apague el aparato desenchufándolo.

SI LA UNIDAD DE VAPOR NO PRODUCE SUFICIENTE VAPOR, COMPRUEBE QUE:

1. Hay suficiente agua. Cuando haya poca agua, la presión del vapor será menor. Añada más agua siguiendo las instrucciones para llenar la unidad de vapor.
2. La toma de electricidad está bien.
3. Siga las instrucciones de limpieza de la unidad de vapor que están en la página 7.



CLEAN-UP AND STORAGE

APPLIANCE STORAGE

When not in use, the hairsetter should be emptied of any water in the reservoir. To empty the water from reservoir, first unplug the power supply cord. Allow the unit to cool. Turn the unit upside down and hold it over a bucket or other safe area to allow the hairsetter to empty itself. Dry the outside of the enclosure with a cloth. Gather the power supply cord together and store the unit in a dry area until the next period of use.

TO CLEAN STEAMER

Due to various minerals that may be present in your water, occasionally cleaning the unit is necessary. If the area you live in has especially hard water, then cleaning should be done more frequently than stated to avoid excess build-up. Using purified or distilled water also helps in avoiding excess build-up. However, in general, your hairsetter should be cleaned after about every twenty (20) uses. Remember, unplug the steamer before filling, rinsing or cleaning.

To clean the steamer, add one (1) tablespoon of vinegar to the water and allow the unit to steam for one (1) complete cycle. At the end of the cleaning cycle and after letting the unit cool, pour out any residual water from the reservoir.

To remove the water from the reservoir, first unplug the unit. When unit has cooled turn the unit over, making sure the unit is in an area where the water can empty.

To clean the exterior of the steamer, unplug the power cord from the outlet. When the steamer has cooled, take a damp sponge and wipe the outer enclosure. **NEVER** immerse any portion of the steamer in water or place under running water.

TO CLEAN ROLLERS AND FOAMS

The rollers pull apart for cleaning and replacement of foams. To take apart roller, push back the foam (be careful not to tear foam), pull off the endcap and slide the foam off the roller core. You may clean the foams in mild detergent and lukewarm water. Rinse thoroughly. With a towel, blot out excess water and allow to dry completely before replacing on rollers and reusing.

SERVICING

Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, or if it has been dropped, damaged or immersed in water. Return the appliance to a service center for examination and repair.

NOTE: Helen of Troy L.P. does not have an authorized service center. However, if this appliance is still under warranty, return it to the Customer Service Department for replacement

NETTOYAGE ET RANGEMENT

RANGEMENT DE L'APPAREIL

À la fin de l'utilisation, commencez par débrancher l'appareil et laissez-le refroidir. Videz ensuite l'eau du réservoir en soulevant le couvercle sur le dessus du boîtier. Retournez l'appareil à l'envers et tenez-le au-dessus d'un seau ou d'un autre endroit permettant de le vider. Essuyez l'extérieur du boîtier avec un chiffon. Ramassez le cordon d'alimentation et rangez l'appareil dans un endroit sec jusqu'à la prochaine utilisation.

NETTOYAGE DU VAPORISEUR

À cause des divers minéraux pouvant se trouver dans l'eau que vous utilisez, il est parfois nécessaire de nettoyer votre appareil. Si l'eau est particulièrement dure, les nettoyages

devront être plus fréquents pour éviter les accumulations de tartre. L'utilisation d'une eau purifiée ou distillée aide également à éviter les dépôts calcaires. Normalement, votre appareil doit être nettoyé après vingt (20) utilisations. N'oubliez pas de débrancher le vaporisateur avant chaque remplissage, rinçage ou nettoyage.

Pour nettoyer le vaporisateur, ajoutez une (1) cuillère à thé de vinaigre dans l'eau du réservoir et laissez le vaporisateur fonctionner pendant un (1) cycle complet. À la fin du cycle de nettoyage, laissez refroidir l'appareil puis débranchez-le.

Videz ensuite l'eau du réservoir en le retournant à l'envers après l'avoir placé au-dessus d'un endroit approprié.

Pour nettoyer l'extérieur du vaporisateur, débranchez le cordon d'alimentation de la prise. Lorsque le vaporisateur a refroidi, prenez une éponge humide et essuyez le boîtier extérieur. Vous ne devez **JAMAIS** immerger dans l'eau une partie de l'appareil ni le placer sous un jet d'eau.

NETTOYAGE DES ROULEAUX ET DES MOUSSES

Les rouleaux peuvent être démontés pour faciliter le nettoyage et le remplacement des mousses. Pour démonter un rouleau, repoussez la mousse (en faisant attention de ne pas la déchirer), retirez le capuchon et faites glisser la mousse pour la sortir de la tige centrale du rouleau. Vous pouvez nettoyer les mousses avec du détergent doux et de l'eau tiède. Rincez à fond. Essorer l'excès d'eau avec une serviette et laissez sécher complètement à l'air avant de les replacer sur les rouleaux et de les utiliser à nouveau.

RÉPARATIONS

N'utilisez jamais cet appareil si sa fiche ou son cordon d'alimentation sont endommagés, de même que si l'appareil est tombé, a été endommagé ou immergé dans l'eau. Dans ce cas, retournez l'appareil à un centre de réparations pour qu'il soit examiné et réparé.

REMARQUE : Helen of Troy L.P. ne possède pas de centre de réparations agréé. Cependant, si cet appareil est toujours sous garantie, vous pouvez le retourner au Service à la clientèle et il sera remplacé.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

ALMACENAMIENTO DEL APARATO

Cuando no esté en uso, deberá vaciarse toda el agua que esté en el depósito. Para vaciar el agua del depósito, primero desenchufe el cable de alimentación eléctrica, deje que el aparato se enfríe y después levante la pestaña del recinto superior. Gire la unidad para ponerla al revés y

sujétela sobre un cubo u otro recipiente seguro para que el aparato se vacíe. Seque la parte exterior del recinto con un paño. Recoja el cable de alimentación eléctrica y guarde el aparato en una zona seca hasta su siguiente uso.

PARA LIMPIAR EL APARATO

Debido a los diversos minerales que puede haber en el agua, es necesario limpiar el aparato de vez en cuando. Si el área en la que usted vive tiene agua muy dura, la limpieza deberá efectuarse con más frecuencia para evitar la acumulación de restos. Usar agua purificada o destilada también ayuda a evitar una acumulación excesiva. Sin embargo, por regla general, habrá que limpiar el aparato cada veinte (20) usos. Recuerde que tiene que desenchufar el aparato antes de llenar, aclarar o limpiar.

Para limpiar la unidad de vapor, añada una (1) cucharada soper de vinagre al agua y deje que el equipo genere vapor durante un (1) ciclo completo. Al final del ciclo de limpieza, y después de dejar que se enfríe el aparato, quite toda el agua que quede en el depósito.

Para quitar el agua del depósito, primero desenchufe el aparato. Cuando se haya enfriado, dé la vuelta al aparato, asegurándose de que está en un lugar donde se pueda vaciar el agua.

Para limpiar la parte exterior de la unidad de vapor, desenchufe el cable de alimentación eléctrica de la toma de corriente. Cuando la unidad de vapor se haya enfriado, coja una esponja humedecida y limpie el recinto externo. **NUNCA** sumerja ninguna parte de la unidad de vapor en agua ni la coloque debajo del agua de un grifo.

PARA LIMPIAR LOS RULOS Y ALMOHADILLADOS

Los rulos se pueden quitar para limpiarlos y para sustituir los almoHADILLADOS. Para retirar un rulo, tire del mismo (tenga cuidado de no romper el almoHADILLADO), tire de la tapa del extremo y deslice el almoHADILLADO para que salga del núcleo del rulo. Puede limpiar los almoHADILLADOS con un detergente suave y agua templada. Aclare por completo. Con una toalla, quite el exceso de agua y deje que se seque completamente antes de colocar en los rulos y volver a utilizar.

MANTENIMIENTO

No ponga nunca en funcionamiento este aparato si tiene el cable o el enchufe dañado, si no funciona correctamente o si se ha caído al suelo, si se ha dañado o si se ha caído al agua. Envíe el aparato a un centro de reparaciones para que lo examinen y lo reparen.

NOTA: Helen of Troy L.P. no tiene centros de reparaciones autorizados. Sin embargo, si el aparato está en garantía, devuélvalo al Departamento de Servicio al Cliente para que le envíen otro.

Prepare for molecular curling / Préparez-vous au frisage moléculaire / Prepare para el Rizado Molecular

A. Hair type & steaming time / Type de cheveu et durée de préparation du rouleau / Tipo de cabello y tiempo de vapor

Find your hair type on the chart below and use the recommended steaming time as a guide. This is the amount of time the roller remains on the steamer not the amount of time it remains in the hair.
Repérez votre type de cheveu dans le tableau ci-dessous et commencez par utiliser la durée recommandée. Les valeurs indiquées

correspondent à la durée pendant laquelle les rouleaux demeurent dans le vaporisateur et non pas la durée de pose sur cheveux.
Busque su tipo de cabello en la tabla de más abajo y emplee el tiempo recomendado de vapor como guía. Es la cantidad de tiempo que el rulo permanece en la unidad de vapor, no el tiempo que permanece en el pelo.

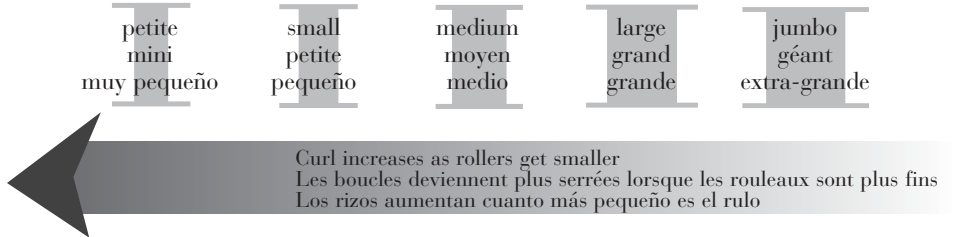
Hair type Type de cheveux Tipo de cabello	Hair thickness / Épaisseur des cheveux / Grosor del cabello		
	THIN / FINS / FINO	MEDIUM / MOYENS / MEDIO	HEAVY / ÉPAIS / GRUESO
FINE/FINS/FINO	Time in seconds Durée en secondes Tiempo en segundos 3-5	4-6	5-7
MEDIUM/MOYENS/MEDIO	Time in seconds Durée en secondes Tiempo en segundos 4-6	5-7	6-8
COARSE/RAIDES/GRUESO	Time in seconds Durée en secondes Tiempo en segundos 5-7	6-8	7-9

These are starting points. You'll need to experiment to find your ideal level. The chart above is for Medium Length hair. Adjust times up or down to account for shorter or longer styles.
Ces indications ne constituent que des points de départ. Vous devrez faire quelques essais pour trouver la durée qui vous convient. Le tableau ci-dessus a été établi pour des cheveux mi-longs.

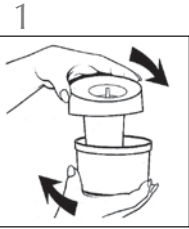
Augmentez ou diminuez la durée indiquée si vos cheveux sont plus longs ou plus courts.
Estos son los tiempos para empezar. Usted tendrá que experimentar para encontrar su nivel ideal. La tabla de más arriba es para cabello de longitud media. Ajuste los tiempos en más o en menos en el caso de longitudes mayores o menores.

B. Roller selection / Choix des rouleaux / Selección de rulos

Body and wave increase with larger roller sizes
Volume et ondulation augmentent avec l'épaisseur des rouleaux
Aumento del tamaño y de las ondas con tamaños de rulo más grandes

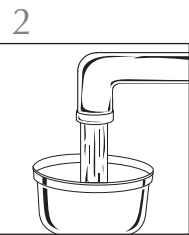


Prepare to steam / Préparez-vous pour la vapeur / Prepare para el Vapor

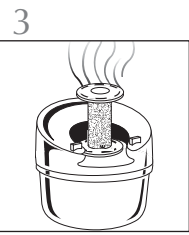


vapor del depósito para realizar el llenado.

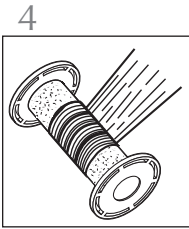
Always unplug unit when filling. Lift off steamer top from reservoir to fill.
Débranchez toujours l'appareil lorsque vous le remplissez. Soulevez le dessus du vaporisateur sur le réservoir.
Desenchufe siempre el aparato para llenarlo. Levante la tapa de vapor del depósito para realizar el llenado.



Fill to line marked "water level" inside reservoir. Do not overfill. Rejoin steamer top to filled reservoir. Plug into an electrical outlet.
Remplissez le réservoir jusqu'à la ligne « water level », à l'intérieur. Évitez de trop remplir. Replacez le dessus du vaporisateur sur le réservoir rempli. Branchez l'appareil dans une prise électrique.
Llene hasta la línea marcada "water level" ("nivel de agua") en el interior del depósito. No llene en exceso. Vuelva a poner la parte superior de la unidad de vapor. Enchufe a una toma de corriente.

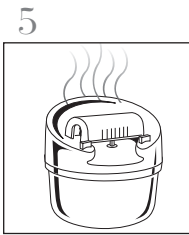


Unit will begin to steam within approximately one minute. After sectioning hair for first roller, place roller onto roller post. Follow steaming time guidelines on page 8.
L'appareil commencera à produire de la vapeur après environ une minute. Lorsque vous avez séparé vos cheveux pour le premier rouleau, placez le rouleau sur sa tige. Laissez la vapeur pénétrer le rouleau pendant la durée indiquée en page 8.
El aparato comenzará a emitir vapor en aproximadamente un minuto. Después de hacer la sección de cabello para el primer rulo, coloque el rulo en la varilla. Siga las instrucciones de tiempo de vapor que están en la página 8.

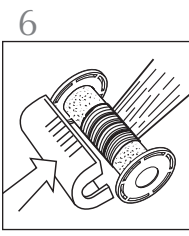


10 y 11 para técnicas específicas de moldeado.

Roll steam-infused roller into the sectioned hair. See pages 10 & 11 for specific rolling techniques.
Enroulez la mèche autour du rouleau humidifié. Voir les techniques d'enroulement en pages 10-11.
Enrolle el rulo de vapor en la sección de pelo. Vea las páginas 10 y 11 para técnicas específicas de moldeado.



You may steam the shield for 1 to 5 seconds prior to placing over roller. You may find that you prefer an unsteamed shield.
Vous pouvez également vaporiser la pince pendant 1 à 5 secondes avant de la placer sur le rouleau. Certaines personnes préfèrent utiliser des pinces sèches.
Usted puede dar vapor al escudo durante 1 a 5 segundos antes de colocar sobre el rulo. Algunas personas prefieren un escudo sin vapor.



Apply clip to roller at scalp. After last roller is applied, wait 10-15 minutes for curls to set. See page 12 for Shortcut Setting Technique. Release shield clips one at a time. See page 13 for details and finishing tips.
Appliquez la pince sur le rouleau au niveau du cuir chevelu. Lorsque le dernier rouleau est installé, attendez 10-15 minutes pour que les boucles se forment. Pour utiliser une technique accélérée, reportez-vous en page 12. Retirez les pinces une à la fois. En page 13, vous trouverez des instructions détaillées sur le déroulement et la finition.
Aplique el clip al rulo en el cuero cabelludo. Después de aplicar el último rulo, espere de 10 a 15 minutos para que los rizos se fijen. Vea la página 12 para la Técnica de Fijación para Cabello Corto. Quite los clips de escudo uno a uno. Vea la página 13 para los detalles sobre consejos para el acabado.

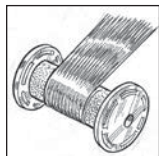
The fun part of Caruso® Professional...creating!

Le plaisir du système Caruso® Professional... la création!

La Parte Divertida del Rizador Caruso® Profesional es...¡Crear!

Rolling techniques made easy / Techniques d'enroulement faciles à exécuter / Técnicas de rizado más fáciles

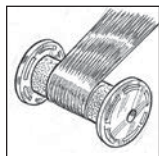
10



ROLLING / ENROULEMENT / RULO
Start from the end of a section of hair. Place the tips of the hair onto the roller evenly, then rotate in an upward motion toward the scalp. Apply roller shield until it snaps into place.

Commencez par l'extrémité d'une mèche. Placez la pointe des cheveux uniformément sur le rouleau, puis enroulez vers l'intérieur, en remontant vers le cuir chevelu. Emboîtez la pince sur le rouleau.

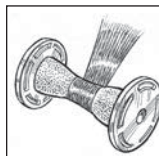
Comience desde el extremo de una sección de cabello. Coloque las puntas del cabello en el rulo de manera uniforme, y después hágalas girar en un movimiento hacia arriba, hacia el cuero cabelludo. Aplique el escudo del rulo hasta que esté en su sitio.



OVER / VERS L'INTÉRIEUR / ENCIMA
Winding hair over the roller creates a curl that turns under. This effect will add lift and volume or can be used to frame the face.

L'enroulement des cheveux vers l'intérieur crée une boucle vers l'intérieur. Cette technique soulève les cheveux et donne du volume. Elle permet également d'encadrer le visage.

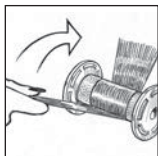
Enrollar el cabello sobre el rulo crea un rizo que va hacia abajo. Este efecto añadirá elevación y volumen o puede utilizarse para enmarcar la cara.



TIGHT / SERRÉ / CEÑIDO
This creates a tighter, more springy curl. Use either the rolling or wrapping methods, but apply more pressure as you wind the hair. Cette technique produit des boucles plus serrées, avec plus de ressort. S'utilise avec la méthode de

l'enroulement ou de l'enrobage, mais en appliquant une pression plus forte.

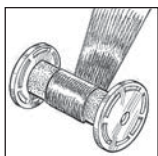
Esto crea un rizo más ceñido, más mullido. Utilice los métodos de enrollar y envolver, pero aplique más presión al enrollar el cabello.



WRAPPING / ENROBAGE / ENVOLVER
Start by placing the roller in the center of the sectioned hair, between the ends and scalp. Wrap hair either under or over the roller until you reach the ends. Finish by rolling to the scalp. Apply roller shield.

Commencez par placer le rouleau au centre de la section de cheveu, entre l'extrémité des cheveux et le cuir chevelu. Enroulez la mèche vers l'intérieur ou l'extérieur autour du rouleau jusqu'aux extrémités. Enroulez ensuite le rouleau jusqu'au cuir chevelu. Emboîtez la pince sur le rouleau.

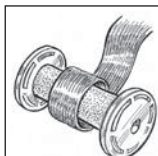
Comience colocando el rulo en el centro del cabello con secciones, entre los extremos y el cuero cabelludo. Envuelva el cabello por debajo o por encima del rulo hasta que llegue a los extremos. Finalmente, enrolle hasta el cuero cabelludo. Aplique el escudo del rulo.



UNDER / VERS L'EXTÉRIEUR / DEBAJO
Winding hair under the roller creates a curl or "flip" that faces out, away from the head.

L'enroulement des cheveux vers l'extérieur crée une boucle qui remonte vers l'extérieur.

Enrollar el cabello debajo del rulo crea un rizo o "vuelta" que va hacia fuera, alejándose de la cabeza.



LOOSE / LÂCHE / SUELTO
Wrapping or rolling hair more loosely around the foam roller will create a softer, wavier curl.

L'enroulement ou l'enrobage des cheveux moins serrés autour du rouleau de mousse permet d'obtenir des boucles plus douces et plus

ondulées.

Envolver o enrollar el cabello de manera menos apretada alrededor del almohadillado del rulo creará un rizo más suave y más ondulado.

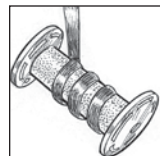
The fun part of Caruso® Professional...creating!

Le plaisir du système Caruso® Professional... la création!

La Parte Divertida del Rizador Caruso® Profesional es...¡Crear!

Rolling techniques made easy / Techniques d'enroulement faciles à exécuter / Técnicas de rizado más fáciles

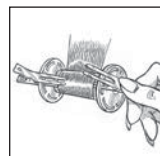
11



SPIRALS / SPIRALES / ESPIRALES
To create spiral curls and ringlets, start with a much smaller section of hair and use the wrapping method. Begin at one end of the roller and wrap in a corkscrew fashion to the opposite end.

Pour créer des boucles en spirale et des anglaises, commencez avec une section de cheveux très fine et utilisez la méthode de l'enrobage. Commencez à une extrémité du rouleau, puis enrobez en tire-bouchon jusqu'à l'extrémité opposée.

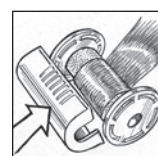
Para crear rizos y tirabuzones en espiral, comience con una sección mucho más pequeña de cabello y utilice el método de envoltura. Comience en un extremo del rulo y envuelva como si fuera un sacacorchos hacia el extremo opuesto.



CLIPS / PINCES MÉTALLIQUES / CLIPS
Use of the metal clips is twofold. They can be used in place of the shield clip to create a softer curl. Or they can be applied after the shield to help secure the roller close to the scalp, as in use with short hair.

Les pinces métalliques peuvent être utilisées de deux façons. Elles peuvent remplacer la pince protectrice lorsque vous désirez des boucles plus douces. Elles peuvent également être installées après la pince protectrice pour aider à tenir le rouleau proche du cuir chevelu, particulièrement sur les cheveux courts.

El uso de los clips de metal puede realizarse de dos maneras. Pueden usarse en lugar del clip de escudo para crear un rizo más suave. O pueden aplicarse después del escudo para ayudar a asegurar el rulo más cerca del cuero cabelludo, tal y como se utiliza con cabello corto.



SHIELD / PINCE PROTECTRICE / ESCUDO
Using the shield clip creates the most firm curl possible, especially if you steam the shield before application. The molecular curling action works from the inside out and from the outside in.

L'utilisation de la pince protectrice vous permet d'avoir des boucles très fermes, particulièrement si la pince est passée à la vapeur avant son installation. La mise en pli moléculaire fonctionne de l'intérieur à l'extérieur, ainsi que de l'extérieur à l'intérieur.

Usando el clip del escudo se crea el rizo más firme posible, especialmente si se echa vapor en el escudo antes de su aplicación. La acción de rizado molecular funciona desde dentro hacia fuera y desde fuera hacia dentro.



TEXTURED / TEXTURÉ / TEXTURADO
Use the same application method as spirals, but twist the hair into a "rope" before rolling. Utilisez la méthode des spirales, mais tressez les cheveux « en corde » avant de les enrouler.

Emplee el mismo método de aplicación que en el caso de espirales, pero tuerza el cabello para formar una "cuerda" antes de enrollar.

Shortcut setting technique

Technique accélérée

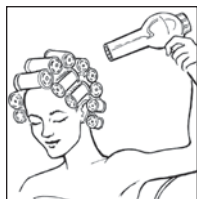
Técnica de fijación de cabello corto

12

Setting time under natural drying conditions is approximately 10 to 15 minutes. You may prefer to speed up the process by using a hair dryer. Any of the drying methods shown below will work very well.

Sous des conditions de séchage normales, la durée de mise en pli est d'environ 10 à 15 minutes. Vous pouvez accélérer le séchage en utilisant un sèche-cheveu. Toutes les méthodes de séchage indiquées ci-dessous sont très efficaces.

El tiempo de fijado bajo el ciclo de secado natural es aproximadamente de 10 a 15 minutos. Si lo desea, puede acelerar el proceso utilizando un secador de mano. Cualquiera de los métodos de secado que se indican más abajo funcionará muy bien.



HAND-HELD DRYER / SÈCHE-CHEVEUX MANUEL / SECADOR DE MANO

Direct hair dryer over entire head for one minute or more. If the dryer has a cold shot button, use cold air for another 30 seconds, then remove one roller as a test.

Passez le sèche-cheveux sur l'ensemble de la tête pendant au moins une minute. Si le sèche-cheveux est doté d'un bouton de jet frais, utilisez-le pendant 30 secondes supplémentaires, puis enlevez un rouleau pour vérifier le résultat.

Dirija el secador de mano sobre toda la cabeza durante un minuto o más. Si el secador tiene un botón para aire frío, utilice el aire frío durante otros 30 segundos, y después retire un rulo como prueba.

como prueba.

BONNET DRYER / SÉCHAGE AU BONNET / SECADOR TIPO GORRO

Place the bonnet over the entire head and all curlers. Run dryer for one minute or more, then remove one roller as a test.

Placez le bonnet de façon à recouvrir entièrement la tête et les boucles. Faites fonctionner le bonnet pendant au moins une minute, puis enlevez un rouleau pour vérifier le résultat.

Coloque el gorro sobre toda la cabeza y sobre todos los rulos. Haga funcionar el secador durante un minuto o más, y después retire un rulo como prueba.



HARD-HAT DRYING / SÉCHAGE AU CASQUE / SECADOR DE PELO RÍGIDO

Place head under the dryer for a minute or more. Remove one roller as a test.

Placez la tête sous le casque pendant au moins une minute. Enlevez un rouleau pour vérifier le résultat.

Coloque la cabeza bajo el secador durante un minuto o más. Retire un rulo como prueba.



Un-rolling and finishing

Déroutement et finition

Desenrollado y acabado

13



REMOVE ROLLERS / RETRAIT DES ROULEAUX / RETIRAR LOS RULOS

Gently remove shield clips from rollers. Unroll hair from roller by rotating in a downward motion. Do not tug or pull on roller.

Enlevez délicatement les pinces des rouleaux. Déroutez les cheveux en utilisant un mouvement de rotation vers le bas. Ne tirez pas sur le rouleau.

Retire con cuidado los clips de escudo de los rulos. Desenrolle el cabello del rulo girando en un movimiento hacia abajo. No tire del rulo.

BRUSH AND ARRANGE / BROSSAGE ET MISE EN FORME / CEPILLAR Y ARREGLAR

Use your fingers or a styling pik to arrange curls. To make hair look more full, toss head forward and run fingers or a pik through hair, starting at the neck line. For less curl and more wave, use a large-vent styling brush. To avoid frizziness, it is best to use a brush with more widely spaced tines or bristles.

Utilisez vos doigts ou une fourche pour arranger les boucles. Pour donner plus d'ampleur, inclinez la tête vers l'avant, puis passez vos doigts ou la fourche dans votre chevelure, en commençant à la nuque. Pour avoir moins de boucles et plus d'ondulations, utilisez une brosse à grands événements. Pour éviter le phénomène de « crépage », il est préférable d'utiliser une brosse avec des soies espacées.

Use los dedos o una punta de peluquería para arreglar los rizos. Para hacer que el cabello tenga un aspecto más lleno, eche la cabeza hacia delante y pase los dedos o pase una punta de peluquería a través del cabello, comenzando con la línea del cuello. Para conseguir menos rizos y más ondulaciones, utilice un cepillo grande de moldeado que esté ventilado. Para evitar encrepamientos, es mejor utilizar un cepillo con puas o cerdas más espaciadas.



FINISHING TOUCH / FINITION / TOQUE DE ACABADO

If preferred, you may use hair spray, although it is not necessary. Spray lightly and evenly over all or part of the hair. It is best not to overapply, since this will add weight to your curls.

Bien que cela ne soit pas nécessaire vous pouvez utiliser un fixatif en aérosol. Dans ce cas, vaporisez légèrement et uniformément sur toute la chevelure. Évitez d'appliquer trop de fixatif car cela ajouterait du poids à vos boucles.

Si lo prefiere, puede utilizar un spray para pelo, aunque no es necesario. Rocíe ligeramente y de manera uniforme sobre todo el cabello o sobre una parte del mismo. Es mejor no solapar las pasadas, puesto que esto añadiría peso a los rizos.

Short-length hairstyles

Styles pour cheveux courts

Peinado del cabello corto

14

The style guides are designed to help you achieve your best look. Because exact hair lengths and styles can vary, you may require more or less rollers than suggested or may want to alter the mix of sizes. Use the following as a guideline.

Les guides de coiffure sont destinés à obtenir le style qui vous convient le mieux. La longueur et le style des cheveux pouvant varier d'une personne à l'autre, vous pouvez avoir besoin de plus ou moins de rouleaux que le nombre indiqué. Vous pouvez également souhaiter mélanger les différentes épaisseurs de rouleaux. Les conseils ci-dessous ne sont fournis qu'à titre indicatif.

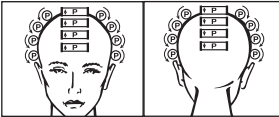
Las guías que se dan aquí están destinadas a conseguir su mejor aspecto. Pero, puesto que la longitud y el estilo del cabello pueden variar, usted puede requerir más o menos rulos que los que se sugieren aquí, ó incluso es posible que usted desee utilizar una combinación de tamaños. Utilice los consejos que se dan aquí como un guía general.



Roll with medium to tight tension. Use comb clips if necessary. Use fingers or a pik for the top and back of the head, then brush the sides to create a smooth wave.

Enroulez les mèches en appliquant une tension moyenne ou forte. Au besoin, utilisez des clips. Sur le dessus et l'arrière de la tête, utilisez vos doigts ou une fourche, puis brossez les côtés pour créer une ondulation régulière.

Enrolle con tensión media a fuerte. Utilice clips de peineta si es necesario. Utilice los dedos o una punta para la parte superior y trasera de la cabeza, y después cepille los lados para crear una onda suave.

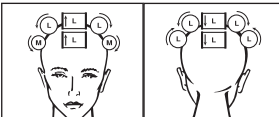




Roll hair with loose to medium tension. Brush lightly to create wave and volume. For a more textured look, apply styling gel to fingers and "comb" through hair to separate. Apply finishing spray to bangs.

Enroulez les mèches en appliquant une tension faible ou moyenne. Brossez légèrement pour créer des ondulations et du volume. Pour une coiffure plus texturée, appliquez du gel fixatif sur vos doigts et peignez avec les doigts pour séparer les mèches. Appliquez du fixatif en aérosol sur la frange.

Enrolle el cabello con tensión baja a media. Cepille ligeramente para crear ondas y volumen. Para un aspecto más texturado, aplique gel moldeador a los dedos y "peine" el cabello para separarlo. Aplique spray de acabado al flequillo.

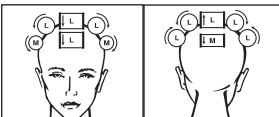




Wrap hair with medium to tight tension. Arrange by separating curls individually with fingers. For "chunkier" looks, use finishing spray lightly while hair is still on the roller or apply gel very lightly to each curled section when arranging.

Enroulez les mèches en appliquant une tension moyenne ou forte. Arrangez les cheveux en séparant individuellement les boucles avec les doigts. Pour obtenir un style avec des mèches plus séparées, vaporisez un peu de fixatif en aérosol lorsque les cheveux sont sur les rouleaux ou appliquez un peu de gel sur chaque boucle lors de la finition.

Envuelva el cabello con una tensión media a fuerte. Arréglole separando los rulos individualmente con los dedos. Para un aspecto más "grueso", utilice el spray de acabado ligeramente mientras el pelo está todavía en el rulo o aplique gel ligeramente a cada sección rizada cuando lo esté arreglando.



Medium-length hairstyles

Styles pour cheveux mi-longs

Peinado del cabello de longitud media

15

The style guides are designed to help you achieve your best look. Because exact hair lengths and styles can vary, you may require more or less rollers than suggested or may want to alter the mix of sizes. Use the following as a guideline.

Les guides de coiffure sont destinés à obtenir le style qui vous convient le mieux. La longueur et le style des cheveux pouvant varier d'une personne à l'autre, vous pouvez avoir besoin de plus ou moins de rouleaux que le nombre indiqué. Vous pouvez également souhaiter mélanger les différentes épaisseurs de rouleaux. Les conseils ci-dessous ne sont fournis qu'à titre indicatif.

Las guías que se dan aquí están destinadas a conseguir su mejor aspecto. Pero, puesto que la longitud y el estilo del cabello pueden variar, usted puede requerir más o menos rulos que los que se sugieren aquí, ó incluso es posible que usted desee utilizar una combinación de tamaños. Utilice los consejos que se dan aquí como un guía general.



Roll or wrap hair with light to medium tension. Arrange hair using a styling brush. Toss head forward and brush from the back to create fullness. Create a part at the side or middle of the head without re-brushing the back.

Enroulez ou enrobez les mèches en appliquant une tension faible ou moyenne. Utilisez une brosse pour la mise en forme. Pour obtenir plus d'ampleur, inclinez la tête vers l'avant, puis brossez en commençant près de la nuque. Créez une raie sur le côté ou au milieu sans rebrosser l'arrière.

Enrolle o envuelva el cabello con tensión ligera a media. Arregle el cabello utilizando un cepillo de moldeado. Eche la cabeza hacia delante y cepille desde la parte posterior para dar cuerpo. Cree una parte en el lateral o en medio de la cabeza sin volver a cepillar la parte posterior.

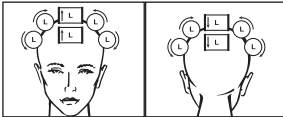




Roll or wrap hair with light to medium tension. Arrange hair using a styling brush. Toss head forward and brush from the back to create fullness. Create a side or middle part without re-brushing the back.

Enroulez ou enrobez les mèches en appliquant une tension faible ou moyenne. Utilisez une brosse pour la mise en forme. Pour obtenir plus d'ampleur, inclinez la tête vers l'avant, puis passez vos doigts ou la fourche dans votre chevelure, en commençant près de la nuque. Créez une raie sur le côté ou au milieu sans rebrosser l'arrière.

Enrolle o envuelva el cabello con tensión ligera a media. Arregle el cabello utilizando un cepillo de moldeado. Eche la cabeza hacia delante y cepille desde la parte posterior para crear cuerpo. Cree un lateral o una parte media sin volver a cepillar la parte posterior.



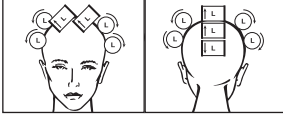


Wrap or roll hair, alternating between tight, medium and loose tension. This will help create the more tousled look of the style. Arrange hair by first using fingers or a styling pik, then use a brush to smooth out alternate sections of hair. For "chunkier" looks, use fingers to apply styling gel to the roots before arranging.

Enroulez ou enrobez les cheveux en utilisant tour à tour une tension faible, moyenne et forte. Cette technique fera ressortir le style « ébouriffé » de cette coiffure. Commencez par arranger les cheveux avec les doigts ou une fourche, puis utilisez une brosse pour assouplir certaines mèches.

Pour obtenir un style avec des mèches plus séparées, appliquez du gel fixatif avec vos doigts sur la racine des cheveux, avant la mise en forme.

Envuelva o enrolle el cabello, alternando entre tensión fuerte, media o floja. Esto ayudará a crear un estilo más alborotado. Arregle el cabello utilizando primero los dedos o una punta de moldeado, y después utilice un cepillo para suavizar secciones alternas del pelo. Para un aspecto más "grueso", utilice los dedos para aplicar gel de moldeado a las raíces antes de arreglar.



More medium length hairstyles

Autres conseils pour cheveux mi-longs

Peinado del cabello medio

The style guides are designed to help you achieve your best look. Because exact hair lengths and styles can vary, you may require more or less rollers than suggested or may want to alter the mix of sizes. Use the following as a guideline.

Les guides de coiffure sont destinés à obtenir le style qui vous convient le mieux. La longueur et le style des cheveux pouvant varier d'une personne à l'autre, vous pouvez avoir besoin de plus ou moins de rouleaux que le nombre indiqué. Vous pouvez également souhaiter mélanger les différentes épaisseurs de rouleaux. Les conseils ci-dessous ne sont fournis qu'à titre indicatif.

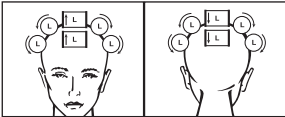
Las guías que se dan aquí están destinadas a conseguir su mejor aspecto. Pero, puesto que la longitud y el estilo del cabello pueden variar, usted puede requerir más o menos rulos que los que se sugieren aquí, o incluso es posible que usted desee utilizar una combinación de tamaños. Utilice los consejos que se dan aquí como un guía general.



Roll or wrap hair with with medium tension. To arrange the style, first toss head forward and brush hair from the neck through the crown to create fullness. Then style as you normally would without over-brushing.

Enroulez ou enrobez les mèches en appliquant une tension moyenne. Pour créer une ampleur uniforme, commencez par incliner la tête vers l'avant, puis brossez les cheveux en partant de la nuque jusqu'au sommet de la tête. Effectuez votre mise en forme habituelle sans trop brosser.

Enrolle o envuelva el cabello con tensión media. Para arreglar el moldeado, primero eche la cabeza hacia delante y cepille el pelo desde el cuello a través del centro para crear cuerpo. A continuación, péñese como lo haría normalmente sin cepillar en exceso.





Roll or wrap hair with medium to tight tension. Arrange hair by tossing head forward and using fingers or pik to lightly separate curls. You may want to use a brush to soften the crown and bangs.

Enroulez ou enrobez les mèches en appliquant une tension faible ou moyenne. Arrangez vos cheveux en inclinant la tête vers l'avant, puis passez vos doigts ou la fourche dans votre chevelure pour séparer les boucles. Vous pouvez utiliser une brosse pour assouplir les cheveux sur le dessus de la tête et au niveau de la frange.

Enrolle o envuelva el cabello con tensión media a fuerte. Arregle el cabello echando la cabeza hacia delante y utilizando los dedos o una punta para separar ligeramente los rizos. Si lo desea, puede utilizar un cepillo para suavizar el centro y el flequillo.

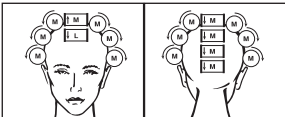




Roll or wrap hair with medium tension. To arrange this full-bodied style, toss head forward and use a large brush to lightly brush out the hair. Brush from the neck to the crown, forehead to crown, and ear to crown. With head still slightly forward, apply finishing spray lightly and evenly to entire head. Sweep hair back to its natural position and make finishing touches.

Enroulez ou enrobez les mèches en appliquant une tension moyenne. Pour réaliser ce style volumineux, inclinez la tête vers l'avant et utilisez une grande brosse pour brosser légèrement la chevelure. Brossez de la nuque vers le sommet de la tête, du front vers le sommet et des oreilles vers le sommet. Alors que la tête est toujours légèrement inclinée vers l'avant, appliquez le fixatif en aérosol sur toute la tête, en une couche légère et uniforme. Replacez les cheveux dans leur position naturelle et procédez aux petites touches de finition.

Enrolle o envuelva el cabello con tensión media. Para arreglar este estilo con cuerpo, eche la cabeza hacia delante y utilice un cepillo grande para cepillar ligeramente el cabello. Cepille desde el cuello hasta el centro, desde la frente hasta el centro y desde las orejas hacia el centro. Con la cabeza todavía ligeramente hacia delante, aplique spray de acabado ligeramente y de manera uniforme a toda la cabeza. Peine el pelo hacia atrás, hasta su posición natural y efectúe los toques de acabado.



Long-length hairsytles

Styles pour cheveux longs

Peinado del cabello largo

The style guides are designed to help you achieve your best look. Because exact hair lengths and styles can vary, you may require more or less rollers than suggested or may want to alter the mix of sizes. Use the following as a guideline.

Les guides de coiffure sont destinés à obtenir le style qui vous convient le mieux. La longueur et le style des cheveux pouvant varier d'une personne à l'autre, vous pouvez avoir besoin de plus ou moins de rouleaux que le nombre indiqué. Vous pouvez également souhaiter mélanger les différentes épaisseurs de rouleaux. Les conseils ci-dessous ne sont fournis qu'à titre indicatif.

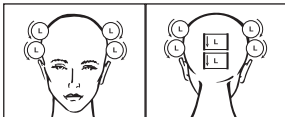
Las guías que se dan aquí están destinadas a conseguir su mejor aspecto. Pero, puesto que la longitud y el estilo del cabello pueden variar, usted puede requerir más o menos rulos que los que se sugieren aquí, o incluso es posible que usted desee utilizar una combinación de tamaños. Utilice los consejos que se dan aquí como un guía general.



Roll hair using tight tension from the ends to the middle of the section, then using less tension from the middle of the section to the scalp. When styling, brush only from the crown down to ear level. Allow ends to remain full-bodied by arranging only with fingers.

Enroulez les mèches en appliquant une tension forte, en procédant de l'extrémité jusqu'au milieu de chaque mèche. Puis, à partir du milieu jusqu'à la racine, diminuez la tension. Lorsque vous vous coiffez, brossez uniquement depuis le sommet de la tête jusqu'aux oreilles. Laissez les extrémités gonflées en les coiffant uniquement avec vos doigts.

Enrolle el cabello utilizando tensión fuerte desde los extremos hasta la parte media de la sección, y después utilizando menos tensión desde la parte media de la sección hasta el cuero cabelludo. Cuando efectúe el moldeado, cepille solamente desde la parte central hasta el nivel de las orejas. Permita que los extremos permanezcan con cuerpo arreglando el pelo solamente con los dedos.

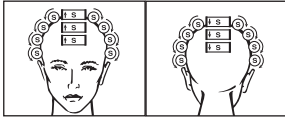




Roll or wrap hair with medium to tight tension. Style with fingers or styling pik. For extra volume, toss head forward and back comb. For extra curl definition, use styling lotion before rolling or spray each curl lightly with finishing spray just before removing rollers.

Enroulez ou enrobez les mèches en appliquant une tension moyenne ou forte. Peignez vos cheveux avec les doigts ou une fourche. Pour obtenir plus de volume, inclinez la tête vers l'avant et peignez à l'envers. Pour avoir des boucles plus marquées, utilisez la lotion coiffante avant de les rouler ou vaporisez légèrement chaque boucle avec le fixatif en aérosol, juste avant d'enlever les rouleaux.

Enrolle o envuelva el cabello con tensión media a fuerte. Moldee con los dedos o con una punta de moldeado. Para conseguir un volumen adicional, eche la cabeza hacia delante y peine la parte de atrás. Para una definición adicional de los rizos, utilice la loción de moldeado antes de enrollar o de poner spray en cada rizo ligeramente con el spray de acabado justo antes de retirar los rulos.

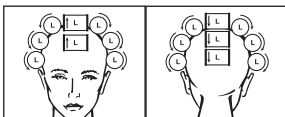




Roll or wrap hair using medium tension. Begin styling with a pik or wide brush. If more volume or a more wavy look is desired, continue styling with a more fine brush.

Enroulez ou enrobez les mèches en appliquant une tension moyenne. Commencez la mise en forme avec une fourche ou une brosse large. Si vous souhaitez obtenir plus de volume ou un style plus ondulé, continuez avec une brosse plus fine.

Enrolle o envuelva el pelo utilizando tensión media. Comience a moldear con una punta o con un cepillo ancho. Si desea más volumen o un aspecto más despeinado, continúe moldeando con un cepillo más fino.



Coarse hair hairstyles

Styles raides

Moldeados grueso

18

The style guides are designed to help you achieve your best look. Because exact hair lengths and styles can vary, you may require more or less rollers than suggested or may want to alter the mix of sizes. Use the following as a guideline.

Les guides de coiffure sont destinés à obtenir le style qui vous convient le mieux. La longueur et le style des cheveux pouvant varier d'une personne à l'autre, vous pouvez avoir besoin de plus ou moins de rouleaux que le nombre indiqué. Vous pouvez également souhaiter mélanger les différentes épaisseurs de rouleaux. Les conseils ci-dessous ne sont fournis qu'à titre indicatif.

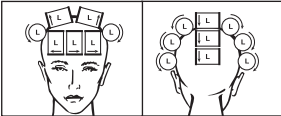
Las guías que se dan aquí están destinadas a conseguir su mejor aspecto. Pero, puesto que la longitud y el estilo del cabello pueden variar, usted puede requerir más o menos rulos que los que se sugieren aquí, o incluso es posible que usted desee utilizar una combinación de tamaños. Utilice los consejos que se dan aquí como un guía general.



Roll or wrap with medium to tight tension. Use as many rollers as possible. To arrange hair, use fingers to lightly separate and place curls. For more defined curls, use setting lotion prior to curling. Complete the style by spraying lightly with finishing spray to maintain a highly defined curl.

Enroulez ou enrobez les mèches en appliquant une tension moyenne ou forte. Utilisez autant de rouleaux que possible. Arrangez vos cheveux avec les doigts, de façon à placer les boucles en les séparant légèrement. Pour des boucles plus marquées, utilisez la lotion coiffante avant la mise en pli. Finir la mise en forme en ajoutant une légère touche de fixatif en aérosol pour garder le style.

Enrolle o envuelva con tensión media a fuerte. Utilice tantos rulos como sea posible. Para arreglar el pelo, utilice los dedos para separar ligeramente y colocar los rizos. Complete el moldeado poniendo un poco de spray de acabado antes de rizar. Complete el peinado rociando ligeramente con spray de acabado para mantener un rizo muy definido.





Roll the bangs with loose to medium tension and crown and back with tighter tension. Arrange by using a brush on the bangs and a pik for the remainder of the head. You may want to spray the curlier portions to maintain definition.

Enroulez la frange en appliquant une tension faible ou moyenne, puis enroulez les mèches du sommet et de l'arrière en appliquant une tension plus forte. Procédez à la mise en forme en utilisant une brosse pour la frange et une fourche pour le reste de la chevelure. Vous pouvez vaporiser les parties les plus bouclées pour qu'elles demeurent bien marquées.

Enrolle el flequillo con tensión floja a media y la parte central y posterior con tensión fuerte. Antes de rizar, aplique la loción de fijado y una punta para el resto de la cabeza. Si lo desea, puede rociar las partes más rizadas para mantener su definición.

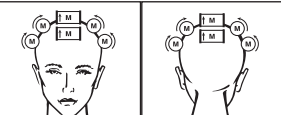


Before curling, apply setting lotion and work through the whole head. Roll hair evenly and tightly. To style, use a comb to arrange bangs and crown. Finish the back with pins or a fashion clip.

Avant de commencer la mise en pli, appliquez la lotion coiffante sur toute la chevelure. Enroulez les cheveux de façon serrée et uniforme. Pour la mise en forme, utilisez une fourche pour la frange et le sommet. Terminez l'arrière avec des épingles à cheveux ou une barrette.

Antes de rizar, aplique la loción de fijado y trabaje toda la cabeza. Enrolle el pelo uniformemente y de manera ajustada. Para peinar, utilice un peine para arreglar el flequillo y la parte central. Termine la parte posterior con pinzas o con un clip de moda.





Elegant evening hairstyles

Styles sophistiqués

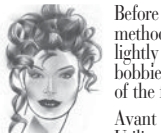
Peinados elegantes de noche

19

The style guides are designed to help you achieve your best look. Because exact hair lengths and styles can vary, you may require more or less rollers than suggested or may want to alter the mix of sizes. Use the following as a guideline.

Les guides de coiffure sont destinés à obtenir le style qui vous convient le mieux. La longueur et le style des cheveux pouvant varier d'une personne à l'autre, vous pouvez avoir besoin de plus ou moins de rouleaux que le nombre indiqué. Vous pouvez également souhaiter mélanger les différentes épaisseurs de rouleaux. Les conseils ci-dessous ne sont fournis qu'à titre indicatif.

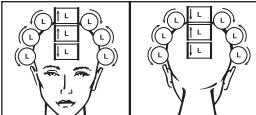
Las guías que se dan aquí están destinadas a conseguir su mejor aspecto. Pero, puesto que la longitud y el estilo del cabello pueden variar, usted puede requerir más o menos rulos que los que se sugieren aquí, o incluso es posible que usted desee utilizar una combinación de tamaños. Utilice los consejos que se dan aquí como un guía general.



Before curling, apply setting lotion to each section of hair. Use the wrapping method to tightly roll all hair using small amounts on each roller. Remove rollers, lightly spraying each curl with finishing spray. Gather curls at the crown using bobbie pins or a fashion clip. Take down one or more curls on one or both sides of the face.

Avant de faire la mise en pli, appliquez de la lotion coiffante sur chaque mèche. Utilisez la méthode de l'enroulage en appliquant une forte tension et en choisissant des mèches de section fine. Enlevez les rouleaux. Vaporisez légèrement chaque boucle avec le fixateur, puis réunissez toutes les boucles sur le sommet de la tête avec des épingles à cheveux ou une barrette. Faites cascader une ou deux boucles sur un côté du visage ou des deux côtés.

Antes de rizar, aplique loción de fijado a cada sección de cabello. Utilice el método de envoltura para enrollar firmemente todo el cabello utilizando pequeñas cantidades en cada rulo. Retire los rulos, rocíe ligeramente cada rizo con spray de acabado. Reúna los rizos en la parte central utilizando pinzas sencillas o de moda. Ponga uno o más rizos en uno o en ambos lados de la cara.

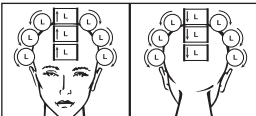




Roll hair using light to medium tension placing the most amount of hair on each roller. Remove rollers, then section and clip bangs temporarily. Toss head forward brushing from ear to crown on either side. Hold sectioned sides at crown while picking head up. Bobbie pin sides at the crown. Toss head forward again and brush out back, then gather, twist and secure at crown with pins or a fashion clip. Remove temporary pins from bangs. Bangs may require light spraying to stay in place.

Enroulez les mèches en appliquant une tension faible ou moyenne, tout en choisissant des mèches de section très épaisse. Enlevez les rouleaux. Puis séparez temporairement les cheveux et appliquez des pinces sur la frange. Inclinez la tête vers l'avant en brossant des oreilles vers le sommet sur l'un des deux côtés. Tenez les sections latérales sur le sommet lorsque vous redressez la tête et fixez-les des épingles à cheveux. Inclinez à nouveau la tête vers l'avant et brossez les cheveux de la nuque vers le sommet, puis réunissez les mèches, tournez-les et fixez-les sur le sommet avec des épingles à cheveux ou une barrette. Enlevez les pinces sur la frange. Vous pouvez vaporiser un peu de fixatif sur la frange pour la faire tenir en place.

Enrolle el cabello utilizando la tensión floja a media colocando la mayor cantidad posible de pelo en cada rulo. Retire los rulos y después haga secciones y sujete con pinzas el flequillo temporalmente. Eche la cabeza hacia delante cepillando desde las orejas hacia el centro a cada lado. Sujete las secciones en la parte central mientras levanta la cabeza. Ponga pinzas en la parte central. Eche la cabeza hacia delante de nuevo y cepille la parte posterior, y después recoja, gire y asegure la parte central con pinzas o con un clip. Quite las pinzas temporales del flequillo. Es posible que el flequillo necesite algo de rociado para permanecer en su lugar.





Use larger rollers on top to create smooth volume. Wrap smaller rollers on back sections. Brush crown into a side part or pull straight back, secure with a fashion clip. On back sections, separate lightly for a curlier look or brush out for full volume.

Utilisez de gros rouleaux sur le dessus de la tête pour créer un volume uniforme. Enrobez des rouleaux plus petits sur les mèches arrière. Brossez le sommet en créant une raie latérale ou tirez directement les cheveux vers l'arrière. Faire tenir les cheveux avec une barrette. Pour les mèches à l'arrière, séparez légèrement les cheveux pour créer un style plus bouclé ou brossez pour obtenir un maximum de volume.

Utilice rulos más grandes en la parte superior para crear un volumen suave. Envuelva los rodillos más pequeños en las secciones posteriores. Cepille la parte central aparte o tire recto hacia atrás, asegure con una pinza. En las secciones posteriores, separe ligeramente para un aspecto con rizos o cepille para conseguir más volumen.

